



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 3 februarie 2023
(OR. en)

5269/23

LIMITE

CORLX 33
CFSP/PESC 47
COEST 46
FIN 46

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: DECIZIE A CONSILIULUI de modificare a Deciziei 2014/512/PESC privind
măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a
situației în Ucraina

DECIZIA (PESC) 2023/... A CONSILIULUI

din ...

**de modificare a Deciziei 2014/512/PESC privind măsuri restrictive
având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29,

având în vedere propunerea Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de
securitate,

întrucât:

- (1) La 31 iulie 2014, Consiliul a adoptat Decizia 2014/512/PESC¹.
- (2) Uniunea rămâne neclintită în sprijinirea suveranității și integrității teritoriale a Ucrainei.
- (3) La 6 octombrie 2022, Consiliul a adoptat Decizia (PESC) 2022/1909², prin care a fost introdusă o derogare de la interdicția de a furniza servicii de transport maritim și de la interdicția de a furniza asistență tehnică, servicii de intermediere sau finanțare ori asistență financiară în legătură cu transportul maritim către țări terțe al țițeiului sau al produselor petroliere care sunt originare din Rusia sau sunt exportate din Rusia, achiziționate la un preț egal sau inferior plafonului de preț prestabilit, convenit de Coaliția pentru plafonarea prețurilor. Derogarea menționată este menită să atenueze consecințele negative asupra aprovizionării cu energie a țărilor terțe și să reducă creșterile prețurilor determinate de condiții de piață extraordinare, limitând în același timp veniturile din petrol ale Rusiei.

¹ Decizia 2014/512/PESC a Consiliului din 31 iulie 2014 privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina (JO L 229, 31.7.2014, p. 13).

² Decizia (PESC) 2022/1909 a Consiliului din 6 octombrie 2022 de modificare a Deciziei 2014/512/PESC privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina (JO L 259I, 6.10.2022, p. 122).

- (4) La 3 decembrie 2022, Consiliul a adoptat Decizia (PESC) 2022/2369¹, care a stabilit plafonul de preț pentru țiței, și anume prețul pe baril la care sau sub care țițeiul din Rusia beneficiază de derogarea de la interdicția de a furniza servicii de transport maritim de astfel de țiței către țări terțe și de la interdicția de a furniza asistență tehnică, servicii de intermediere sau finanțare ori asistență financiară în legătură cu transportul maritim de astfel de țiței către țări terțe.
- (5) Având în vedere situația existentă și luând în considerare eficacitatea măsurii în ceea ce privește rezultatele preconizate, aderarea internațională la mecanismul de plafonare a prețurilor și alinierea informală la acesta, precum și eventualele efecte asupra Uniunii și a statelor membre ale acesteia, este oportun să se introducă două plafoane de preț suplimentare pentru produsele petroliere, și anume prețul pe baril la care sau sub care produsele petroliere din Rusia beneficiază de derogarea de la interdicția de a furniza servicii de transport maritim de astfel de produse către țări terțe și de la interdicția de a furniza asistență tehnică, servicii de intermediere sau finanțare ori asistență financiară în legătură cu transportul maritim de astfel de produse către țări terțe. În special, este oportun să se introducă un plafon de preț pentru produsele petroliere tranzacționate sub valoarea nominală a țițeiului („țiței sub valoarea nominală”) și un alt plafon de preț pentru produsele petroliere tranzacționate peste valoarea nominală a țițeiului („țiței peste valoarea nominală”).

¹ Decizia (PESC) 2022/2369 a Consiliului din 3 decembrie 2022 de modificare a Deciziei 2014/512/PESC privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina (JO L 311I, 3.12.2022, p. 8).

- (6) De asemenea, este oportun să se introducă o perioadă de tranziție de 55 de zile pentru navele care transportă produse petroliere originare din Rusia care au fost achiziționate și încărcate pe navă înainte de data de 5 februarie 2023 și descărcate înainte de data de 1 aprilie 2023.
- (7) Decizia (PESC) 2022/2369 a introdus o revizuire periodică a mecanismului de plafonare a prețurilor. De la jumătatea lunii martie 2023, revizuirea ar trebui să se bazeze pe date obiective furnizate Consiliului de către Comisie o dată la două luni. Datele ar trebui să includă informații referitoare la nivelul prețului țițeiului și al produselor obținute prin rafinarea petrolului, la variațiile înregistrate în cursul perioadei examinate, precum și previziuni rezonabile privind prețurile în perioada următoare. Comisia va include, de asemenea, date relevante privind impactul preconizat asupra bugetului Rusiei, asupra sectorului energetic și asupra statelor membre. Pe baza acestor date, a criteriilor prevăzute la articolul 4p alineatul (12) din Decizia 2014/512/PESC și a angajamentului de a ajusta plafonul de preț astfel cum se prevede în aceasta, Înalțul Reprezentant, cu sprijinul Comisiei, va face propunerile necesare.
- (8) În plus, este oportun să se opereze anumite modificări tehnice.
- (9) Sunt necesare acțiuni suplimentare din partea Uniunii pentru punerea în aplicare a anumitor măsuri.
- (10) Prin urmare, Decizia 2014/512/PESC ar trebui să fie modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Decizia 2014/512/PESC se modifică după cum urmează:

1. Articolul 4o se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Se interzice achiziționarea, importul sau transferul, în mod direct sau indirect, de țiței sau produse petroliere, astfel cum figurează în anexa XIII la prezenta decizie, dacă acestea sunt originare din Rusia sau sunt exportate din Rusia.”;

(b) la alineatul (3), litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) în ceea ce privește achiziționarea, importul sau transferul de țiței transportat pe mare și de produse petroliere, astfel cum figurează în anexa XIII la prezenta decizie, în cazul în care mărfurile respective sunt originare dintr-o țară terță și sunt doar încărcate în Rusia, sunt expediate din Rusia sau tranzitează teritoriul acesteia, cu condiția ca originea lor să nu fie rusească, iar proprietarul mărfurilor respective să nu fie resortisant rus;”;

(c) alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Începând cu 5 decembrie 2022 și, prin derogare de la alineatele (1) și (2), autoritățile competente din Bulgaria pot să autorizeze executarea până la 31 decembrie 2024 a contractelor încheiate înainte de 4 iunie 2022 sau a contractelor accesorii necesare pentru executarea unor astfel de contracte, având ca obiect achiziționarea, importul sau transferul de țiței transportat pe mare și de produse petroliere, astfel cum figurează în anexa XIII la prezenta decizie, care sunt originare din Rusia sau sunt exportate din Rusia.”;

(d) alineatul (9) se înlocuiește cu următorul text:

„(9) Interdicțiile de la alineatul (1) nu se aplică achizițiilor în Rusia de țiței sau de produse petroliere, astfel cum figurează în anexa XIII la prezenta decizie, care sunt necesare pentru a satisface nevoile esențiale ale cumpărătorului în Rusia sau ale proiectelor umanitare din Rusia.”

2. Articolul 4p se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Se interzice furnizarea, în mod direct sau indirect, de asistență tehnică, de servicii de intermediere sau finanțare ori asistență financiară în legătură cu comercializarea, intermedierea sau transportul, inclusiv prin transferuri de la o navă la alta, către țări terțe, de țiței sau de produse petroliere, astfel cum figurează în anexa XIII la prezenta decizie, care sunt originare din Rusia sau au fost exportate din Rusia.”;

(b) la alineatele (4) și (5), cuvintele „anexa XXV la Regulamentul (UE) nr. 833/2014” se înlocuiesc cu cuvintele „anexa XIII la prezenta decizie”;

(c) alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Interdicțiile prevăzute la alineatele (1) și (4) nu se aplică:

(a) de la 5 decembrie 2022, țițeiului încadrat la codul NC 2709 00 și, de la 5 februarie 2023, produselor petroliere încadrate la codul NC 2710, care sunt originare din Rusia sau au fost exportate din Rusia, cu condiția ca prețul de achiziție pe baril al acestor produse să nu depășească prețul stabilit în anexa XI la prezenta decizie;

- (b) țițeiului sau produselor petroliere care figurează în anexa XIII la prezenta decizie, în cazul în care mărfurile respective sunt originare dintr-o țară terță și sunt doar încărcate în Rusia, sunt expediate din Rusia sau tranzitează teritoriul acesteia, cu condiția ca originea lor să nu fie rusească, iar proprietarul mărfurilor respective să nu fie resortisant rus;
- (c) transportului sau asistenței tehnice, serviciilor de intermediere sau finanțare ori asistenței financiare în legătură cu un astfel de transport al produselor menționate în anexa XII la prezenta decizie către țările terțe menționate în anexa respectivă, pe durata specificată în anexa respectivă;
- (d) de la 5 decembrie 2022, țițeiului încadrat la codul NC 2709 00, care este originar din Rusia sau a fost exportat din Rusia, achiziționat la un preț superior celui stabilit în anexa XI la prezenta decizie, care este încărcat pe o navă în portul de încărcare înainte de 5 decembrie 2022 și descărcat în portul de destinație finală înainte de 19 ianuarie 2023;

- (e) de la 5 februarie 2023, produselor petroliere încadrate la codul NC 2710, care sunt originare din Rusia sau au fost exportate din Rusia, achiziționate la un preț superior prețului respectiv stabilit în anexa XI la prezenta decizie, care sunt încărcate pe o navă în portul de încărcare înainte de 5 februarie 2023 și descărcate în portul de destinație finală înainte de 1 aprilie 2023.”;
- (d) alineatul (12) se înlocuiește cu următorul text:

„(12) Funcționarea mecanismului de plafonare a prețurilor, inclusiv anexa XI, precum și interdicțiile prevăzute la alineatele (1) și (4) de la prezentul articol, se revizuiesc până la jumătatea lunii martie 2023 și ulterior o dată la 2 luni.

Revizuirea ține seama de eficacitatea măsurii în ceea ce privește rezultatele sale preconizate, punerea sa în aplicare, aderarea internațională la mecanismul de plafonare a prețurilor și alinierea informală la acest mecanism, precum și de impactul său potențial asupra Uniunii și a statelor sale membre. Aceasta răspunde la evoluțiile pieței, inclusiv la posibilele perturbări.

Pentru a atinge obiectivele plafonului de preț, inclusiv capacitatea acestuia de a reduce veniturile din petrol ale Rusiei, plafonul de preț este cu cel puțin 5 % mai mic decât prețul mediu al pieței pentru petrolul și produsele petroliere rusești, calculat pe baza datelor furnizate de Agenția Internațională a Energiei.”

3. Anexele se modifică în conformitate cu anexa la prezenta decizie.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ...,

Pentru Consiliu
Președintele

ANEXĂ

Anexele la Decizia 2014/512/PESC se modifică după cum urmează:

1. Anexa XI se modifică după cum urmează:

(a) textul „[tabel cu codurile NC ale produselor și prețurile corespunzătoare convenite de Coaliția pentru plafonarea prețurilor]” se înlocuiește cu următorul subtitlu:

„Prețul pentru țiței”;

(b) adaugă următorul subtitlu și următorul tabel:

„Prețurile pentru produsele petroliere

Codul NC	Descriere	Țiței peste valoarea nominală/ Țiței sub valoarea nominală	Prețul pe baril (USD)	Data de aplicare
	Uleiuri din petrol sau uleiuri din minerale bituminoase (altele decât uleiurile brute) și preparate nedenumite și necuprinse în altă parte, care conțin în greutate minimum 70 % uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase și pentru care aceste uleiuri constituie elementele de bază, altele decât cele care conțin biodiesel și altele decât deșeurile de uleiuri			

Codul NC	Descriere	Țiței peste valoarea nominală/ Țiței sub valoarea nominală	Prețul pe baril (USD)	Data de aplicare
2710 12	Uleiuri ușoare și preparate			
2710 12 11	Destinate a fi supuse unui tratament specific	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 12 15	Destinate a fi supuse unei transformări chimice printr-un tratament, altul decât cele specificate pentru subpoziția 2710 12 11	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
	Destinate altor utilizări Benzine speciale			
2710 12 21	White spirit	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 12 25	Altele	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
	Altele Benzine pentru motoare			

Codul NC	Descriere	Țiței peste valoarea nominală/ Țiței sub valoarea nominală	Prețul pe baril (USD)	Data de aplicare
2710 12 31	Benzine pentru aviație	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
	Altele, cu un conținut de plumb De maximum 0,013 g pe litru			
2710 12 41	Cu cifra octanică (COR) sub 95	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 12 45	Cu cifra octanică (COR) de minimum 95, dar sub 98	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 12 49	Cu cifra octanică (COR) de minimum 98	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 12 50	Peste 0,013 g pe litru	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 12 70	Benzină tip „jet fuel”	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 12 90	Alte uleiuri ușoare	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 19	Altele			
	Uleiuri medii			

Codul NC	Descriere	Țiței peste valoarea nominală/ Țiței sub valoarea nominală	Prețul pe baril (USD)	Data de aplicare
2710 19 11	Destinate a fi supuse unui tratament specific	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 19 15	Destinate a fi supuse unei transformări chimice printr-un tratament, altul decât cele specificate pentru subpoziția 2710 19 11	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
	Destinate altor utilizări Petrol lampant (kerosen)			
2710 19 21	Jet fuel	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 19 25	Altele	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 19 29	Altele	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
	Uleiuri grele Motorină			
2710 19 31	Destinată a fi supusă unui tratament specific	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023

Codul NC	Descriere	Țiței peste valoarea nominală/ Țiței sub valoarea nominală	Prețul pe baril (USD)	Data de aplicare
2710 19 35	Destinată a fi supusă unei transformări chimice printr-un tratament, altul decât cele specificate pentru subpoziția 2710 19 31	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
	Destinată altor utilizări			
2710 19 43	Cu un conținut de sulf de maximum 0.001 % în greutate	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 19 46	Cu un conținut de sulf de peste 0,001 %, dar de maximum 0.002 % în greutate	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 19 47	Cu un conținut de sulf de peste 0,002 %, dar de maximum 0,1 % în greutate	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 19 48	Cu un conținut de sulf de peste 0,1 % în greutate	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
	Păcură			
2710 19 51	Destinată a fi supusă unui tratament specific	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023

Codul NC	Descriere	Țiței peste valoarea nominală/ Țiței sub valoarea nominală	Prețul pe baril (USD)	Data de aplicare
2710 19 55	Destinată a fi supusă unei transformări chimice printr-un tratament, altul decât cele specificate pentru subpoziția 2710 19 51	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
	Destinată altor utilizări			
2710 19 62	Cu un conținut de sulf de maximum 0,1 % în greutate	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 19 66	Cu un conținut de sulf de peste 0,1 %, dar de maximum 0,5 % în greutate	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 19 67	Cu un conținut de sulf de peste 0,5 % în greutate	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
	Uleiuri lubrifiante și alte uleiuri			
2710 19 71	Destinate a fi supuse unui tratament specific	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 19 75	Destinate a fi supuse unei transformări chimice printr-un tratament, altul decât cele specificate pentru subpoziția 2710 19 71	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023

Codul NC	Descriere	Țiței peste valoarea nominală/ Țiței sub valoarea nominală	Prețul pe baril (USD)	Data de aplicare
	Destinate altor utilizări			
2710 19 81	Uleiuri pentru motoare, uleiuri lubrifiante pentru compresoare și uleiuri lubrifiante pentru turbine	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 19 83	Uleiuri hidraulice	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 19 85	Uleiuri albe, parafine lichide	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 19 87	Uleiuri pentru angrenaje	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 19 91	Uleiuri pentru prelucrarea metalelor, uleiuri de scoatere din forme, uleiuri anticorozive	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 19 93	Uleiuri electroizolante	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 19 99	Alte uleiuri lubrifiante și alte uleiuri	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023

Codul NC	Descriere	Țiței peste valoarea nominală/ Țiței sub valoarea nominală	Prețul pe baril (USD)	Data de aplicare
2710 20	Uleiuri din petrol sau uleiuri din minerale bituminoase (altele decât uleiurile brute) și preparate nedenumite și necuprinse în altă parte, care conțin în greutate minimum 70 % uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase și pentru care aceste uleiuri constituie elementele de bază, care conțin biodiesel, altele decât deșeurile de uleiuri			
	Motorină			
2710 20 11	Cu un conținut de sulf de maximum 0,001 % în greutate	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
2710 20 16	Cu un conținut de sulf de peste 0,001 %, dar de maximum 0,1 % în greutate	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023

Codul NC	Descriere	Țiței peste valoarea nominală/ Țiței sub valoarea nominală	Prețul pe baril (USD)	Data de aplicare
2710 20 19	Cu un conținut de sulf de peste 0,1 % în greutate	Țiței peste valoarea nominală	100	5 februarie 2023
	Păcură			
2710 20 32	Cu un conținut de sulf de maximum 0,5 % în greutate	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 20 38	Cu un conținut de sulf de peste 0,5 % în greutate	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 20 90	Alte uleiuri	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
	Deșeuri de uleiuri			
2710 91	Care conțin difenili policlorurați (PCB), terfenili policlorurați (PCT) sau difenili polibromurați (PBB)	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023
2710 99	Altele	Țiței sub valoarea nominală	45	5 februarie 2023

”

2. Se adaugă următoarea anexă:

„ANEXA XIII

Lista referitoare la țițeiul și produsele petroliere menționate la articolele 4o și 4p

Codul NC	Descriere
ex 2709 00	Uleiuri brute din petrol sau uleiuri din minerale bituminoase, altele decât condensatele de gaz natural de la subpoziția NC 2709 00 10 provenite de la instalații de producție a gazului natural lichefiat
2710	Uleiuri din petrol sau uleiuri din minerale bituminoase, altele decât uleiurile brute; preparatele nedenumite și necuprinse în altă parte, care conțin în greutate minimum 70 % uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase și pentru care aceste uleiuri constituie elementele de bază; deșeuri de uleiuri

”